

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/14927
25 March 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ САЛЬВАДОРА
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ
25 МАРТА 1982 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА
БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящим ссылаюсь на письмо, направленное в необычном порядке Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций правительством Никарагуа, которое содержится в документе S/14913 от 19 марта 1982 года. Ввиду того, что письмо касается моей страны, по поручению моего правительства имею честь передать через Ваше любезное посредство членам Совета Безопасности комментарии, которые Сальвадор считает нужным сделать в этой связи.

Кроме того, что подобный созыв, являясь событием временного и конъюнктурного характера, преследовал бы пропагандистские цели, он вместе с тем затрагивает такой долговременный и фундаментальный вопрос как сохранение межамериканской системы. И именно на эту сторону дела мы в первую очередь обращаем внимание в данном письме.

В глава VIII Устава, озаглавленной "Региональные соглашения", содержится ряд положений, регулирующих взаимосвязь региональных систем с мировой системой Организации Объединенных Наций. Так, например, пункт 1 статьи 52 гласит:

"Настоящий Устав ни в коей мере не препятствует существованию региональных соглашений или органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий, при условии, что такие соглашения или органы и их деятельность совместимы с Целями и Принципами Организации". Далее, в пункте 2 говорится: "Члены Организации, заключившие такие соглашения или составляющие такие органы, должны приложить все свои усилия для достижения мирного разрешения местных споров при помощи таких региональных соглашений или таких региональных органов до передачи этих споров в Совет Безопасности". Пункт 3 гласит: "Совет Безопасности должен поощрять развитие применения мирного разрешения местных споров при помощи таких региональных соглашений или таких региональных органов либо по инициативе заинтересованных государств, либо по своей собственной инициативе". И пункт 4 добавляет: "Настоящая статья ни в коей мере не затрагивает применения статей 34 и 35".

Из этого следует, что система Организации Объединенных Наций не только допускает существование региональных организаций и соглашений, но и отводит им чрезвычайно важную роль в деле сохранения международного мира и безопасности. Единственным условием в Уставе является то, чтобы такие региональные соглашения или органы и их деятельность были совместимы с целями Организации Объединенных Наций.

В области межамериканских отношений, которые бесспорно носят региональный характер в силу самого своего названия, существуют международные документы (их перечисление приводится ниже), которые были подписаны после разработки Устава Организации Объединенных Наций, документы, имеющие обязательный характер и непосредственно связанные с рассматриваемым нами вопросом. Вот список этих документов в хронологическом порядке:

I - Межамериканский договор о взаимной помощи, который известен под названием Договор Рио-де-Жанейро от 1947 года.

В статье I государства-участники "официально осуждают войну и обязуются в своих международных отношениях не прибегать в какой бы то ни было форме к угрозе силой или ее применения, являющейся несовместимой с положениями Устава Организации Объединенных Наций или настоящего Договора".

Это торжественное обязательство о неприменении силы для разрешения споров находит дальнейшее развитие в статье 2, в которой говорится: "Как следствие принципа, изложенного в предыдущей статье, Высокие договаривающиеся стороны обязуются решать любой возникающий между ними спор мирным путем и прежде чем передавать этот спор на рассмотрение Генеральной Ассамблеи или Совета Безопасности Организации Объединенных Наций стремиться решить его между собой с помощью действующих в межамериканской системе процедур".

II - Однако наряду с Межамериканским договором о взаимной помощи существует еще один основополагающий устав, который является краеугольным камнем межамериканской системы. Я имею в виду Устав Организации американских государств, который был принят на девятой Международной американской конференции, состоявшейся в Боготе в 1948 году. В статье 20 Устава ОАГ предусматривается следующее: "Все международные споры, возникающие между американскими государствами, до их передачи на рассмотрение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций подлежат урегулированию мирными средствами, предусмотренными настоящим Уставом".

Именно эта статья, которая была выработана в результате глубокого изучения и которая содержала в своей первоначальной формулировке упоминание не только Совета Безопасности, но и Генеральной Ассамблеи, со всей очевидностью показывает, что воля государств-членов Организации американских государств была и остается ясной в том, что касается их

связи с этим международным документом. Имеется в виду, что государства взяли на себя торжественное обязательство в соответствии с системой последовательности рассмотрения споров в первую очередь исчерпывать мирные средства, предусмотренные в Уставе ОАГ, и лишь затем обращаться к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций.

III - Более того, воля межамериканской системы в отношении очередности действий закреплена в Американском договоре о мирном разрешении споров (Пакт, принятый в Боготе), в пункте I статьи II которого говорится: "Высокие Договаривающиеся Стороны признают обязательство разрешать международные споры при помощи региональных мирных средств до передачи этих споров на рассмотрение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций".

Помимо юридических аспектов, связанных с тем, должно ли одно из государств-членов Организации американских государств непосредственно обращаться к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций, при рассмотрении этого вопроса следует учитывать следующее:

1) что региональные организации и соглашения являются факторами, имеющими огромное значение для соответствующего функционирования глобальной системы, выполняя функции инструмента, обеспечивающего поддержание международного мира и безопасности на местном уровне;

2) что, имея общую судьбу и общую цель, которой является сохранение международного мира, региональные организации и соглашения представляют собой части единого целого;

3) что Совет Безопасности должен поощрять разрешение ситуации или спора, который не угрожает и не может угрожать международному миру при помощи региональных соглашений или организаций, с тем чтобы удовлетворять целям, изложенным в пунктах 2 и 3 статьи 52 Устава;

4) что практика использования региональных организаций насчитывает множество примеров в рамках как Организации американских государств, так и Организации африканского единства, и эта практика помогла разрешению многочисленных конфликтных ситуаций;

5) что на одиннадцатой сессии Организации американских государств, проходившей в декабре прошлого года в Сент-Люсии, министры иностранных дел государств-участников выразили свою озабоченность по поводу сложных проблем, стоящих перед центральноамериканским регионом.

В контексте этого письма следует привести слова президента Революционной правительственной хунты Сальвадора Хосе Наполеона Дуарте, сказанные им на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи:

"Региональные организации в силу своей природы, близости и богатого культурного наследия своих членов могут понять лучше других, что происходит в различных районах мира, поэтому им следует предоставить возможность играть первоочередную роль в области международного мира и безопасности. Политическая логика требует, чтобы они имели возможность, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, играть первоочередную роль. Только те государства, которые не уверены в правоте их моральной и правовой аргументации, пожелают отвергнуть международную систему, чтобы локализовать конфликты. Одним из таких результатов такой деятельности будет нарушение гармонии между организациями регионального плана и всемирной организацией, что приведет к существенным последствиям. С тем чтобы укрепить международное право в целом, мы не должны ослаблять те части, которые составляют целое. Только так может функционировать интегрированная система".

Мое правительство желает через Председателя самым решительным образом заявить членам Совета о своей приверженности принципу невмешательства во внутренние дела других государств и потребовать, чтобы другие государства, и главным образом Никарагуа, соблюдали это обязательство, как это делает Сальвадор, поскольку уважение упомянутого принципа, а также принципа суверенного равенства прав и свободного самоопределения народов являются необходимыми условиями для согласия между государствами. Поэтому что касается национальных проблем, входящих во внутреннюю юрисдикцию Сальвадора, то мое правительство избрало путь проведения открытых, свободных и демократических выборов в качестве важного шага на пути решения кризиса и возвращения к государственности. Выборы в Законодательную ассамблею состоялись 28-го числа этого месяца.

Сальвадор заявляет также о своем суверенном праве сотрудничать с государством, которое должным образом осуществляет такое сотрудничество; что касается инцидента, упомянутого в соответствующем письме Никарагуа, в котором говорится, что 17 марта судно береговой охраны военно-морских сил Сальвадора якобы атаковало никарагуанское рыболовецкое судно, то в целях ликвидации каких-либо сомнений я позволю себе воспроизвести ноту протеста, которую Министерство иностранных дел Сальвадора направило 18-го числа данного месяца министру иностранных дел Никарагуа:

"Ваше Превосходительство. Я обращаюсь к Вашему Превосходительству по поводу вашей ноты № 111 от 17-го числа настоящего месяца, в которой упомянуто предполагаемое нападение судна береговой охраны под сальвадорским флагом. Мое правительство считает изложенные мнения противозаконными и не соответствующими действительности, поскольку события происходили во время нарушения

/...

нашего суверенитета со стороны судна под никарагуанским флагом, которое, будучи остановлено в целях проверки в 9 ч. 45 м. 17-го числа этого месяца в сальвадорских территориальных водах в точке с координатами 13° северной широты и 87°47' западной долготы произвело пять выстрелов из орудий 30-го калибра по сальвадорскому судну. Сальвадорское судно в соответствии с международным правом прибегло к законной защите суверенитета и самого судна и открыло ответный огонь. Обращает на себя внимание тот факт, что судно, занимающееся ловлей рыбы, находится в территориальных водах другой страны и имеет на своем борту вооружение вопреки всей логике и имеющимся правилам. В этой связи мы решительно возражаем против оценки, данной Вашим Превосходительством в этой же ноте, потому, что эта оценка характеризует такое положение, которое не соответствует действительности, поскольку уважаемое правительство Никарагуа, по-видимому, не способствует "смягчению напряженности в районе", если учесть различные акты враждебности, которые постоянно осуществляются по отношению к нашей стране и которые не свидетельствуют об уважении и противоречат нормам сосуществования, которые в первую очередь должно соблюдаться соседними странами, стремящимися жить в мире. Кроме того, мы выражаем решительный протест по поводу вторжения никарагуанских вооруженных судов в территориальные воды Сальвадора. Кроме того, эти утверждения не соответствуют действительности, поскольку гонка вооружений, осуществляемая в настоящее время в Никарагуа и не имеющая прецедента в центральноамериканском регионе, является основной причиной усиления напряженности в районе, подвергает опасности стабильность и безопасность и одновременно затрудняет решение стоящих перед нашими народами проблем, связанных с недостаточным развитием. Мое правительство вновь заверяет Ваше Превосходительство, что оно продолжает осуществлять политику строгого соблюдения норм, регулирующих международное право, и поэтому для него являются неприемлемыми заявления Вашего Превосходительства, которые опираются на необоснованные мнения и преследуют частные цели Вашего уважаемого правительства. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для выражения Вашему Превосходительству заверений в моем самом глубоком и искреннем уважении. Д-р Фидель Чавес Мена, министр иностранных дел Сальвадора".

Я хотел бы заявить Президиуму и остальным членам Совета, что мы уже утверждали о том, что Сальвадор по-прежнему готов решительным образом сотрудничать в создании атмосферы доверия между братскими странами региона, поскольку в международных отношениях он будет по-прежнему привержен принципам Устава, особенно тем из них, которые защищают взаимоуважение, уважение суверенитета других государств и невмешательство во внутренние дела. И ни у кого нет законных оснований сказать, что мое правительство нарушило эти принципы или создавало конфликтные ситуации по отношению к другим странам региона. Напротив,

мы проявили терпимость в отношении действий других стран, действий, идущих вразрез с международным правом и постулатом о гармоничном сосуществовании суверенных народов, всегда ожидая, что такой подход будет служить свидетельством политической зрелости и уважения норм права народов. Сальвадор указал, что не существует этических, юридических или политических оправданий тому, чтобы призывать к так называемой "солидарности" организаций или движений одинаковой идеологической направленности, для того чтобы разрушить здание, которые представляют собой основополагающие принципы международного права, одобренные и согласованные всеми государствами-членами и изложенные в Уставе этой Организации.

Вместе с тем Сальвадор оставляет за собой право прибегать - в том случае, когда он сочтет это необходимым, - к соответствующим механизмам в рамках межамериканской системы, для того чтобы воспрепятствовать агрессии других стран или вмешательству в свои внутренние дела.

Мы обратимся к межамериканской системе не только соблюдая принцип доброй воли и правило *pacta sunt servanda*, но будучи также убежденными в том, что эта система является компетентной и полномочной для урегулирования споров или ситуаций, которые угрожали бы миру в латиноамериканском регионе в целом и центральноамериканском регионе в частности.

Я прошу Вас распространить это письмо среди членов Совета Безопасности в качестве документа, заявляя при этом, что настоящим мы хотели бы поставить последнюю точку в разъяснениях и комментариях, сделанных моим правительством по поводу просьбы Никарагуа.

Маурисио РОСАЛЕС
Посол
Постоянный Представитель
